

Jebia ai 7 de mé  
**“Ladin e politica linguistica”**  
“Ladin, quo vadis?”  
Prospetives per la politica linguistica  
te Fascia. Meisa torona.

Reflescions e analises sun *Survey Ladins* (dai Ac del convegn “Doura dl lingaz tles valedes ladines”, Alpes Europa IV) - I dac de la enrescida “Osservatorie di joegn de Fascia” - Valutazions dintornvia la pruma “Setemèna del lengaz” - Coluna indicazions per na politica de promoziun del ladin?

Con intervenc de:  
Evelyn Bortolotti (Istitut Cultural Ladin), Vigilio Iori (Olfed - Scuola de Fascia), Sabrina Rasom (Comprenjorie Ladin de Fascia)

Con contribuc de:  
Marco Viola (Servije per la Promoziun de la mendranzes linguistiches locales - PAT), Marco Stolfo (Servizio identità linguistiche, culturali e corregionali all'estero - Regione Friuli Venezia Giulia), Vittorio Dell'Aquila (CELE)

Coordeneea i lurieres:  
Fabio Chiocchetti (Istitut Cultural Ladin)

L'é envià a tor pèrt e a portèr sie contribut per la discusion:  
OLFED, Ensegnanc de la Scuola de Fascia, responsàboi de la politica linguistica de Fascia, Personal de l'Ofize Servijes Linguistics e Culturèi del Comprenjorie Ladin, Operatores de l'Istitut Cultural Ladin, Raprejentanc di mesi de comunicazion, Volontadives del lengaz.

Sala grana de la Sorastanza:  
da les: **16.30** (avert al publich)

|         | ORA   | DOMENIA 03/05                                                                                                     | LUNESC 04/05                                                                                                   | MÈRTESC 05/05                                                                           | MÉRCOL 06/05                                                                               | JEBIA 07/05                                                              |
|---------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|         |       | FESTA DEL LENGAZ 2009                                                                                             | LENGAZ: N DERIT E NA OCAJION                                                                                   | FEMENES LADINES                                                                         | TRADIZION E INOVAZION                                                                      | LADIN E POLITICA LINGUISTICA                                             |
| DADOMAN |       |                                                                                                                   | Ativitèdes per ledin, dramatisazions, letures                                                                  |                                                                                         | Ativitèdes per ledin, dramatisazions, letures                                              |                                                                          |
|         |       |                                                                                                                   | Concors artistich leterèr “Mia tera, mie lengaz”                                                               |                                                                                         | Concors artistich leterèr “Mia tera, mie lengaz”                                           |                                                                          |
|         | 11.00 |                                                                                                                   | Bepe Detomas:<br>“Perché pa stravardèr n lengaz de mendranza?”<br><br>Olfed:<br>“Osservatorie joegn te Fascia” | prejentazion del liber<br>“MOMENTS DE ELA”<br><br>teater ladin<br>“TEL LECH MIA STORIA” | Fabio Chiocchetti: “La reijes e l davegnir”<br><br>“ENCRESCIADUM”<br>concert de jazz ladin |                                                                          |
| DOMESDÌ | 14.30 | ORIDA DE LA MANIFESTAZION<br>SALUT DE LA AUTORITÈDES<br>Intervenc de Tone Pollam,<br>Silvano Ploner, Elsa Zardini |                                                                                                                |                                                                                         | Fabio Chiocchetti: “La reijes e l davegnir”<br><br>“ENCRESCIADUM”<br>concert de jazz ladin |                                                                          |
|         | 16.00 | musega da Poza                                                                                                    | MARATONA DE LETURA<br>seconda sescion                                                                          | MARATONA DE LETURA<br>terza sescion                                                     |                                                                                            |                                                                          |
|         | 16.30 |                                                                                                                   |                                                                                                                |                                                                                         |                                                                                            | “Ladin: quo vadis?”<br>Prospetives per la politica linguistica te Fascia |
|         | 17.00 | MARATONA DE LETURA<br>pruma sescion                                                                               |                                                                                                                |                                                                                         |                                                                                            | meisa torona                                                             |
|         | 20.00 |                                                                                                                   |                                                                                                                |                                                                                         |                                                                                            |                                                                          |
| SERA    | 20.30 |                                                                                                                   | Bepe Detomas:<br>“Perché pa stravardèr n lengaz de mendranza?”<br><br>Olfed:<br>“Osservatorie joegn te Fascia” | prejentazion del liber<br>“MOMENTS DE ELA”<br><br>teater ladin<br>“TEL LECH MIA STORIA” |                                                                                            |                                                                          |

- AVERT AL PUBLICH
- SCOLINES
- SCOLA MESÈNES
- SCOLA AUTES
- MARATONA DE LETURA

PER MAOR INFORMAZIONS

Comprenjorie Ladin de Fascia  
Ofize Servijes Linguistics e Culturèi  
Strada di Pré de gejia, 2  
38036 POZA (TN)  
tel. 0462-764500  
fax 0462-763046  
e-mail: cultura.compfassa@c11.tn.it

Scola Ladina de Fascia  
Strada G. Soraperra, 6  
38036 POZA (TN)  
tel. 0462-763702  
fax 0462-760001  
e-mail: superiori@scuoladifassa.it

Istitut Cultural Ladin  
Strada de la Pieif, 7  
Sèn Jan / loc. San Giovanni  
38039 VICH (TN)  
tel. 0462-764267  
fax 0462-764909  
e-mail: info@istladin.net

Union di Ladins de Fascia  
Strada de la Pieif, 10  
Sèn Jan 38039 VICH (TN)  
tel. e fax 0462-764545  
e-mail: union@ladinsdefascia.it



SCOLA  
DE FASCIA



AISCIUDA LADINA



Setemèna del lengaz 3-7 de mé 2009

“Lejer per ladin... amò più bel •  
L lengaz e i joegn • Femenes ladines •  
Tradizion e inovazion •  
Ladin e politica linguistica

L Comprenjorie Ladin de Fascia, dessema co l'Union di Ladins, l'Istitut Comprensif e l'Istitut Cultural Ladin met a jir da en domenia ai 3 enscin en jebia ai 7 de mé, na neva scomenzadiva che à desche argument nosc lengaz e l'identità ladina de Fascia. Chesta scomenzadiva à inom "AISCIUDA LADINA - setemèna del lengaz" e la tolarà ite desvalives moments, olache fossa bel che tole pèrt duta la comunanza de Fascia.

L'é stat pissà de meter a jir chesta festa via per i prumes dis del meis de mé ence per ge dèr luster e recordèr n moment de gran emportanza dal pont de veduda storich e simbolich: ai 5 de mé del 1920 l'é nasciù la bandiera ladina dai trei colores: l vert, l bianch e l brun. L'é stat apontin enlouta, sobito dò la Gran Vera, te n moment zis rie e pesoch per noscia jent, che passa 70 raprezentanc de la valèdes ladines i se à binà sun Frea (Jouf de Gherdena) per tegnir adum e reclamèr l'unità ladina.

L'argument zentral de chesta scomenzadiva l'é l lengaz, valor de noscia mendranza, durà te duta la ocasions publiches e ence privates. Zacan l ladin vegnia rejonà te noscia cèses e te noscia comunitàdes, ma a n livel che nesc giaves conscidrèa bas e no de la valiva degnità e de la medema emportanza di lengac de maoranza. Alincontra, i fascegn anchecondi à l met giuridich e concret de durèr sie lengaz te vigni situazion: l'é na ocajian, n derit, ma ence n doer tegnir sù chesta arpejon tant rica e emportanta.

Donca, l'é apontin con chest spirit che volon endrezèr na ocajian de reflescion per recordèr noscia storia, per se vardèr endò, ma tel medemo temp ence per troèr semper neva forza per jir inant. N moment da ge dedichèr a noscia comunanza, per se sentir stolc de fèr pèrt de chesta realtà, de chest popul che ence amò anchecondi, te la sozietà del benesser, no l vel se desmentìer da olache l vegn e l vel seghitèr a tegnir sù e portèr inant sia identità ladina e sie bel lengaz.

Ve speton.

Domenia ai 3 de mé

## FESTA DEL LENGAZ 2009

### Sala grana de la Sorastanza:

- 14.30 Orida de la manifestazion - Salut de la autoritèdes. TONE POLLAM, President de l'Istitut Cultural Ladin: "L'emportanza de nosc lengaz". VIDEO: "N popol, sie lengaz, sia jent". Salut del President de l'Union di Ladins de Fascia. Distribuzion de la bandiera ladina. ELSA ZARDINI, salut de l'Union Generela di Ladins dla Dolomites. Prejentazion del liber "N pensier adaté per vigni ocajian. Per ladin... ciamò plu bel" - Prejentazion del program de la "1ª Setemèna del lengaz". VIDEO: Vigile lori lec sù "Tras i Chèdres de na esposizion", de Vittorio Caratozzolo.
- 16.30 *Picol concert de la Mùsega da Poza.*

### Lizeo Scientifich (visavi la Sorastanza):

- 17.00 MARATONA DE LETURA (pruma sescion).

### La bandiera ladina

L'Union di Ladins de Fascia ge sporc a si sozi la bandiera ladina da meter fora te dis significatives per i fascegn desche segn de noscia identità, del leam con noscia tera e de partezipazion ai momenc de maor emportanza de la vita zivila e religiosa de noscia comunanza. La bandiera vegnarà data fora a duc i prejenc sozi de l'Union o che se farà sozi te chel moment e sarà a la leta ence n picol calandèr coi dis che fossa bel che la bandiera bruna, biencia e verda vegne tachèda fora da duc i ladins.

### Maratona de letura, leer per ladin... amò più bell!

Na bela ocajian per portèr dant, leer e cognoscer poejies, conties, tesé de teater e de lettradura, se sà ben, per ladin. Tolarà pèrt duc chi che ti dis dant se à enscinuà e i lejarà chel che ge soscedea emozions e chel che i vel spartir coi etres.

La Maratona pearà via en domenia ai 3 de mé da les 5 da sera e la jirà inant en lunesc e en mèrtesc da les 4 domesdi a les 8 da sera aló dal Lizeo de Poza (tedant a la Sorastanza).

domenia 3, da les **17.00** a les **20.00**  
lunesc 4 e mèrtesc 5, da les **16.00** a les **20.00**

La maratona la vegnirà tutta sù e manèda fora per Radio Studio Record jebia ai 7 e vender ai 8 de mé con chisc oraries: **9.45 - 10.45**  
**13.30 - 15.30**  
**20.00 - 21.00**

## “Aisciuda ladina”

1ª setemèna del lengaz 3-7 de mé 2009

Lunesc ai 4 de mé

### “Lengaz: n derit e na ocajian per i joegn”

“L lengaz e i joegn”

referac e discuscion

- **Intervent de l'avocat Bepe Detomas** col referat “Perché pa stravardèr n lengaz de mendranza?”

La paroles de n espert per ge sporjer ai joegn e a duta la comunanza l met per cognoscer la legislazion per l stravardament di deric de la mendranzes linguistiches con na reflescion su la rejons del defener e stravardèr la mendranzes, esprescion de richeza per duta la comunanza.

- **Prejentazion di éjic de la enrescida de l'OLFED** (Ofize Ladin Formazion e Enrescida Didatica): “Osservatorie joegn te Fascia”, col dr Virginio Amistadi.

Via per chest an de scola l'OLFED, en colaborazion co l'IPRASE del Trentin, à metù a jir na enrescida sun n campion de studenc fascegn de la scola auta tras n chestionèr e n grop de discuscion, per enrescir fora l raport di joegn de Fascia co la sozietà e col temp ledech, co la cultura e col lengaz ladin. Vegnarà portà dant i éjic de chesta enrescida te Fascia, te Fiem e te la Provinzia de Trent.

### Sala grana de la Sorastanza:

da les: **11.00** (resservà ai studenc de la Scoles autes)  
da les: **20.30** (avert al publich)

Mèrtesc ai 5 de mé

### “Femenes ladines”

“Moments de ela”

“Tel lech mia storia”

N liber e n spetacol de teater

- **Prejentazion del liber “Moments de ela”** a cura del Comprenjorie Ladin e de la Scola ladina col contribut de l'Assessorat a la Solidarietà Internazionèla e a la Convivenza de la Provinzia Autonoma de Trent.

Na curta publicazion resultat del projet del Comprenjorie Ladin “Femenes ladines anter reijes culturèles e davegnir” olache i bec de la scoles autes de Poza se à dat jù co l'argument de la valiva oportunitàdes anter om e femena te la realtà de mendranza de Fascia co l'aiut de la Conseiera per la valiva oportunitàdes, Eleonora Stenico. I resultac del lurier di joegn é stac porté dant te chest liber e i ge vegn sporc a la femenes ladines e a duta la comunanza de Fascia.

- **Spetacol “Tel lech mia storia”**, de Olimpia Rasom, con Loretta Florian e Monica Cigolla, compagnament musical al piano de Cristina Micheletti.

N toch de teater per ladin modern e originèl olache la protagonistes porta dant l'esser femena e sie pensieres tras n monologh interior pien de pascion e sensibilità. L spetacol se emprevèl de la registracions toutes fora dal CD jontà ite tel liber “Dal Pordoi a Katzenau” e de la operes di studenc de la Scola d'Èrt de Poza fates per l Projet european “Women in Art”.

### Sala grana de la Sorastanza:

da les: **10.00** (resservà ai studenc de la Scoles autes)  
da les: **20.30** (avert al publich)

Mércol ai 6 de mé

### “Tradizion e inovazion”

“Encresciadum”

A Dream and a Tale / N ensome e na contìa. Concert de jazz ladin

- **Introduzion:** “La reijes e l davegnir” (Fabio Chiocchetti, ICL)  
- **Prejentazion e consegna** ai studenc de la scoles autes del liber “*Guida al Museo Ladin de Fascia - Antica terra ladina / Tera ladina da zacan*” da pèrt de l'Istitut Cultural Ladin

- **Conzert “Encresciadum - a Dream and a Tale”**

compojizions de Roberto Soggetti e Fabio Chiocchetti, con Silvia Donati (ousc), Pietro Tonolo (sax), Paolino Trettel (tromba), Roberto Rossi (trombon), Roberto Soggetti (piano), Marco Privato (contrabas) e Enrico Tommasini (bateria).

Na neva produzion de musega per ladin, portèda dant da la Sociazion de cultura e musega “La Grenz”, olache la figures del mit e de la lejendes de la Dolomites vegn letes con l'eie descantà de nosc temp e ciantèdes col lengaz musical del jazz, na musega oramai internazionèla che aboncont à sia reijes tel blues, la ousc di schiaves neigres de l'America che ciantèa si padimenc, so dejëje e so “encresciadum” dò la libertà.

### Sala grana de la Sorastanza:

da les: **11.00** (resservà ai studenc de la Scoles autes)  
da les: **14.30** (avert al publich)

